

No. 7470

ISRAEL
and
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

**Exchange of notes constituting an agreement concerning
abolition of fees for consular services. Ramat Gan,
13 June 1961, and Jerusalem, 3 March 1964**

Official texts: English and Russian.

Registered by Israel on 18 November 1964.

ISRAËL
et
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES

**Échange de notes constituant un accord relatif à la sup-
pression des droits consulaires. Ramat Gan, 13 juin
1961, et Jérusalem, 3 mars 1964**

Textes officiels anglais et russe.

Enregistré par Israël le 18 novembre 1964.

No. 7470. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN ISRAEL AND THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS CONCERNING ABOLITION OF FEES FOR CONSULAR SERVICES. RAMAT GAN, 13 JUNE 1961, AND JERUSALEM, 3 MARCH 1964

I

[RUSSIAN TEXT — TEXTE RUSSE]

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 78

No 78

Посольство Союза Советских Социалистических Республик в Израиле свидетельствует свое уважение Министерству Иностранных Дел Государства Израиль и имеет честь, по поручению Министерства Иностранных Дел СССР, предложить с целью упрощения консульской работы и улучшения обслуживания граждан СССР и Израиля отказаться на основе взаимности от взимания консульских сборов консульскими учреждениями и Министерствами Иностранных Дел СССР и Израиля за выдачу виз, истребование и легализацию документов и за все другие виды консульских действий.

В случае согласия Министерства Иностранных Дел Израиля с упомянутым предложением Посольство СССР в Израиле предлагает прекратить на основе взаимности взимание консульских сборов с граждан СССР и Израиля через 10 дней после получения Посольством СССР от Министерства Иностранных Дел Израиля ответной ноты.

The Embassy of the Union of Soviet Socialist Republics in Israel presents its compliments to the Ministry for Foreign Affairs of the State of Israel and has the honour to propose, on the instructions of the Ministry of Foreign Affairs of the USSR, that, to simplify consular work and improve the consular services rendered to nationals of the USSR and Israel, the collection of fees by the consular missions and Ministries of Foreign Affairs of the USSR and Israel for the grant of visas, for the procurement of documents and their authentication and for all other consular services shall be waived on a basis of reciprocity.

If the Ministry for Foreign Affairs of Israel agrees to this proposal, the Embassy of the USSR in Israel proposes that the collection of consular fees from citizens of the USSR and Israel shall cease on a basis of reciprocity ten days after the Embassy of the USSR receives a note of reply from the Ministry for Foreign Affairs.

¹ Came into force on 12 March 1964, in accordance with the provisions of the said notes.

Посольство СССР в Израиле свидетельствует свое уважение Министерству Иностранных Дел Государства Израиль и выражает надежду, что вышеизложенное предложение будет рассмотрено положительно.

Рамат-Ган, 13 июня 1961 года

Министерству Иностранных Дел
Государства Израиль

Иерусалим

The Embassy of the USSR in Israel presents its compliments to the Ministry for Foreign Affairs of the State of Israel and expresses the hope that the proposal set forth above will be favourably received.

Ramat Gan, 13 June 1961

Ministry for Foreign Affairs
of the State of Israel

Jerusalem

II

MINISTRY FOR FOREIGN AFFAIRS JERUSALEM, ISRAEL

The Ministry for Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of the Union of Soviet Socialist Republics and, with reference to the Embassy's Note No. 78 of 13 June 1961 and the conversation between Mr. Pavel G. Tarasov, Second Secretary of the Embassy, and the Director of the Consular Department on 30 January, has the honour now to reply as follows :

The Government of Israel confirms its agreement with the proposals contained in the Embassy's Note that, to simplify consular work and improve the consular services rendered to nationals of the State of Israel and of the Union of the Soviet Socialist Republics, the collection of fees by the respective Consular Missions and Ministries for Foreign Affairs for the grant of visas, for the procurement of documents and their authentication, and for all other consular services shall be waived on a basis of reciprocity.

This agreement will not extend to the procurement of documents from non-governmental sources or to the authentication of documents by advocates exercising the functions of a notary.

As agreed in the conversation of 30 January, the present Note and the Embassy's Note No. 78 shall constitute an agreement between the two Governments, which shall enter into force ten days from the date hereof.

The Ministry for Foreign Affairs avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the Union of Soviet Socialist Republics the assurances of its highest consideration.

Jerusalem, 3 March 1964

The Embassy of the Union
of Soviet Socialist Republics in Israel